



# BPW Noticias Internacionales

Boletín Oficial de la Federación Internacional de  
Mujeres de Negocios y Profesionales

Agosto 2004

Lema para 2002 – 2005

“Un Mundo de Paz”

BPW - fundada en 1930

## Del Despacho de la Presidenta

### En este número...

<b>Del Despacho de la Presidenta.....</b>	<b>1</b>
<b>Naciones Unidas</b>	
Revisión Beijing+10	
Preparación.....	2
<b>Membresía.....</b>	<b>3</b>
<b>Congreso Internacional</b>	
<b>2005 Lucerna, Suiza .....</b>	<b>3</b>
<b>Joven BPW.....</b>	<b>3</b>
<b>Red de Mujeres</b>	
Cumbre Global de	
Mujeres 2004 y	
BPW Korea.....	4
<b>Regional News</b>	
Africa.....	5
Asia-Pacífico.....	5
Europa.....	5
América Latina.....	6
América del Norte.....	6
<b>Comités y Grupos de</b>	
<b>Trabajo</b>	
Comité RRPP.....	7
Comité de Salud.....	7
<b>Agenda .....</b>	<b>8</b>

### Contáctenos

#### Despacho de la Presidenta:

Bolleystr. 32  
CH 8006 Zurich  
Suiza  
Tel + 41 43 268 46 56  
Fax: + 41 43 268 46 54  
E-mail:

[presidents.office@bpw-international.org](mailto:presidents.office@bpw-international.org)

#### Dirección Oficial / Servicio de Membresía:

BPW Internacional  
PO Box 568,  
Horsham, RH13 9ZP, Reino Unido  
Tel: + 44 1403 73 93 43  
Fax: + 44 1403 73 44 32  
E-mail:

[members@bpw-international.org](mailto:members@bpw-international.org)

Web: [www.bpw-international.org](http://www.bpw-international.org)



Antoinette Rüegg  
Presidenta Internacional  
2002-2005

### Muestre y Cuente su Historia Personal Exitosa en BPW

BPW Internacional está juntando historias personales cortas de como BPW o BPW Internacional ha impactado en su vida o en la vida de aquellos cercanos a Vd. y como BPW ha influenciado o aumentado su desarrollo como persona. Estaré encantada de recibir su historia personal.

Las socias de BPW aprovecharán mucho de estas historias personales que demuestran, en muchos casos, el coraje por superar experiencias difíciles que han hecho la diferencia en su vida y en la de otros.

El concepto de juntar este tipo de historias positivas fue presentado en Cuba en el pasado febrero durante la Conferencia Regional de América del Norte & PCNHH. Las historias que se adecuen se colocarán en el sitio Web de BPW Internacional ([www.bpw-international.org](http://www.bpw-international.org)) y algunas de ellas serán seleccionadas y publicadas en el Libro del Congreso del Jubileo de BPW. Jane Sheridan preside el grupo de trabajo “Historias Exitosas de BPW”.

**¿Porque este proyecto?** Contar cuentos es una herramienta muy poderosa de comunicación cuando se desea llegar a la mente y al corazón. Ideas complejas con dimensiones emocionales, por ejemplo: motivación, puede ser transmitida de forma más eficiente con una lectura e ilustración biográfica que a través de una descripción verbal. Para las mujeres, “contar cuentos” puede transformarse en una herramienta importante ya que les gusta comunicar temas con nuevos aspectos emocionales. Un nuevo informe de McKinsey (ver el artículo sobre la Cumbre Global de las Mujeres) reporta que una de las principales herramientas que ayudan a cambiar un pensamiento fijo y comportamiento es contar cuentos. “Cuenta cuentos” puede también ser utilizado como una herramienta de liderazgo; Stephen Denning lo demuestra en su libro “Liderazgo a través de Cuenta-cuentos”; publicado como “Squirrels Inc.”, 2004, y editado por Jossey-Bass. Él describe la técnica de contar cuentos en una forma clara, firme y de uso fácil.

Por favor envíe su historia de BPW por e-mail a [presidents.office@bpw-international.org](mailto:presidents.office@bpw-international.org).

- La longitud del artículo podrá ser de entre 200 – 2100 caracteres, incluyendo espacios.
- Vencimiento: Jueves, 30 de Diciembre 2004
- Las historias son aceptadas en Inglés, Francés, Italiano, Español o Alemán.
- Incluya su nombre, dirección, retrato foto-digital y el nombre de la Federación y el Club del cual es socia.
- Para mayor información, por favor visite el sitio Web “bpw-international.org”, Projects, “Successful BPW Stories”.

Se le pide a las Presidentas de las Federaciones y Clubes tengan a bien informar a sus socias sobre este proyecto. Cada una de las socias de BPW puede presentar su historia.

Espero que para nuestro 75º aniversario, el año próximo, tendremos una colección grande de historias de BPW pujantes e inspiradoras de todas partes del mundo. No solamente informará y motivará a nuestras socias pero también demostrará todo lo rico y sostenible que es el impacto de BPW a las que no sean socias.

Antoinette Rüegg, PhD.  
Presidenta, BPW Internacional

## Preparación por la Revisión de Beijing +10

En Marzo 2005, la ONU conducirá una revisión sobre el progreso de los diez años de la Plataforma para la Acción de Beijing, un documento que surgió de la Cuarta Conferencia Mundial sobre Mujeres en Beijing, China 1995. La preparación para esta reunión ya ha comenzado y socias de BPW están participando de varias reuniones de ONG / ONU para la revisión de Beijing + 10.

### Asia-Pacífico:

Casi 700 mujeres asistieron al Foro de ONG de Asia-Pacífico sobre la *Revisión de Beijing+10* del 30 de Junio al 3 de Julio en Bangkok, Tailandia. Asistieron casi 20 socias de BPW de Tailandia, Nepal, Japón, Hong Kong, Singapur, Corea, Nueva Zelanda y Bangladesh. Varios países presentaron, en varios talleres paralelos, informes de ONG sobre países sobre la Revisión de Beijing+10. El 1 de Julio 2004, las Ejecutivas de BPW Tailandia ofrecieron una cena de Bienvenida a las socias de BPW Internacional.

El 2 de Julio 2004, BPW Tailandia y BPW Internacional organizaron un taller "*La Revisión Beijing+10: Dos Pasos hacia Delante y un paso para atrás*", con 4 disertantes.

- *La Crisis Financiera que rompe elTecho de Cristal para las Mujeres Ejecutivas Tailandesas por* Chonchanok Viravan, PhD. Primera Vicepresidenta, BPW Internacional.
- *¿Por que Japón clasifica en el 44º lugar en la Medida del Fortalecimiento de Genero de 2003?* por Masako Hiramatsu, Presidenta de BPW Japón.
- *El rol de la Mujer en la Economía de Singapur: Avances y Retrasos por* Vivien Chiam, BPW Singapur.
- *Logros y Brechas para las Mujeres en Corea por la Dra.* Young Hai Park, Presidenta Pasada de BPW Corea.

Los resultados de esta reunión serán presentados como un informe de ONG a la Comisión Económico Social de la ONU de Asia-Pacífico (ESCAP), en la Reunión de Alto-nivel Intergubernamental sobre la Revisión e Implementación de la Plataforma para la Acción de Beijing que tendrá lugar del 7 al 10 de Septiembre 2004 en Bangkok, Tailandia.

### América Latina y el Caribe:

Cinco socias de BPW México, lideradas por la Presidenta de BPW México, Maria Luisa Herrera de Moncada, asistieron a la *9ª Conferencia Regional de Mujeres en América Latina y Caribe* del 10 al 12 Junio 2004 en la Ciudad de México. Antes de la reunión, las socias de BPW México también asistieron al foro de ONG sobre la Revisión de Beijing +10 para América Latina y el Caribe: *Nuevos Tiempos - Nuevos Desafíos* en la Ciudad de México del 7 al 8 de Junio 2004. Entre otras cosas, la reunión informó que la cantidad de mujeres en el mercado laboral continúa siendo menor que la de los hombres. En Brasil, el 56% de las mujeres participan en el mercado laboral, en Chile 44%, Colombia 56%, México 43%, y Perú 55%. En todos estos países la participación de los hombres supera el 77%.

### Estados Árabes:

Aunque la Presidenta de BPW Palestina fue acreditada para asistir a la Revisión de Beijing +10 en Beirut en Julio 2004, no pudo asistir por problemas suscitados para cruzar la frontera.

### África:

La Comisión Económica de la ONU para el África (ECA) planea organizar la *7ª Conferencia Regional sobre Beijing +10* en Addis Ababa, Etiopía del 12 al 14 de Octubre 2004.

### Europa y Norte América:

La Comisión Económica de la ONU para Europa (ECE) tendrá una Reunión Preparatoria Regional por los 10 años de la Revisión y Evaluación de la Plataforma para la Acción de Beijing del 14 al 15 de Diciembre 2004 en Ginebra. Se centralizará el tema en Mujeres y la Economía, Mecanismos Institucionales para promover igualdad de genero, Tráfico de Mujeres en el contexto de movimientos migratorios, y temas emergentes. Otros temas serán Pobreza y Violencia contra Mujeres.

Antes de la reunión de la ONU ECE habrá un Foro de ONGs para la Revisión de Beijing+10 para la Región del 12 al 13 de Diciembre 2004, donde se presentarán informes de la ONG en los cuatros temas y habrá preguntas de las ONG a los panelistas sobre cada uno de los temas durante la reunión de la ONU ECE.

Las socias de BPW que tengan interés en participar en las Revisiones de *Beijing+10* en África o en Europa por favor contáctenme al e-mail: [chonchanok.viravan@bpw-international.org](mailto:chonchanok.viravan@bpw-international.org)

*Chonchanok Viravan, PhD.*  
*Primera Vicepresidenta y Presidenta del Comité de la ONU*



Cena de Bienvenida cuya anfitriona fue BPW Tailandia para las socias de BPW que asistieron al Foro de ONG Asia-Pacífico sobre la Revisión de Beijing+10 en el Hotel Princess, 1 de Julio 2004.

1ª fila (izq. a dcha): *Khunying Wannaporn Sookanate, Lalida Chandraprasert, Ann Knowles, Chonchanok Viravan PhD., and Laxmi Keshari Manandhar.* 2ª fila (izq. a dcha.): *Masako Hiramatsu, Pornsiri Dhiraphat, Sridevi Sundrakas, Anna Fang, Alison Ng Seow Feng, Choo Lai Sim, Vivien Chiam, Adelaide Chang Shook Leng, Maleerat Plumchitchom, Panut Techasane, Ratna Laxmi Shrestha, and Chiyoko Toyoda*

## MEMBRESIA

### El mejor reciclaje es la reutilización de viejas ideas

Mirando hacia atrás a Presidentas de Membresía anteriores uno puede encontrar muchas ideas buenas en como incrementar la membresía.

Cuando Livia Ricci era vicepresidenta y presidía Membresía antes de ser Presidenta Internacional en 1993, su slogan era 1 + 1. Esto consistía en que cada socia traería una nueva socia y BPW podía duplicar su membresía en un tiempo corto. Como socia comprometida con BPW Vd. puede ayudar a fortalecer la red de BPW y apoyar también mi esfuerzo para aumentar la membresía en mas del 12%.

Amalia Ruth Borges Schmidt, vicepresidenta y presidenta de Membresía desde 1996 a 1999 publicó un libro con ideas y resultados de Presidentas de Clubes y Miembros del Comité. Amalia citó a nuestra fundadora Lena Madesin Phillips: “*Los líderes pueden emerger con visión, creatividad y dirección pero es la calidad de las socias que apoyan contribuyendo con su amplitud de experiencia, profundidad de intereses y determinación, que permiten que una organización cumpla con sus objetivos y se transforme en una casa poderosa para el desarrollo propio de sus socias.*”.

No hay mas que agregar. Doy la bienvenida a sus ideas, experiencias y comentarios sobre membresía.

*Ilse Spritzendorfer, Presidenta de Membresía*

## CONGRESO INTERNACIONAL Lucerna, Suiza 2005

### 750 Amigos para el 75° Aniversario de BPW

En la Reunión Regional de Asia-Pacífico en Nepal en Abril 2004, la Presidenta de BPW Tailandia, Maleerat Plumchitchom, propuso como resolución que reclutáramos 750 amigos para la fecha en que celebráramos el 75° Aniversario de BPW en Lucerna. Ayudó dando el primer envío al inscribir a 6 amigas en Tailandia. Como el Comité Ejecutivo ahora está de acuerdo en lanzar esta campaña, quisiera invitar a las socias de BPW del

mundo que contribuyan con esta campaña. El objetivo suena ambicioso pero es factible de realizar. ¡Podemos llegar a nuestro objetivo si cada país hace a 10 personas Amigos!. Los patrocinios comienzan con GBP 50 (o EURO 75 o USD 90). Para inscribirse, por favor contáctenme a [cesricc@tin.it](mailto:cesricc@tin.it) o Ilse Spritzendorfer en [spritzen@aon.at](mailto:spritzen@aon.at).

*Livia Ricci,  
Presidente del Grupo de Trabajo Amigas y Amigos*

## JOVEN BPW

### Plantemos un árbol por la Paz

¿Ha pensado alguna vez que será de su herencia en el futuro?

Aún cuando la preocupación generalizada sobre la deforestación es grande en todos los países del mundo, la deforestación de los bosques ha aumentado en un 5% anual especialmente en los bosques tropicales y subtropicales. Han ido aumentando por problemas actuales que han ocurrido por muchos años: la conversión de tierras forestales a agricultura y ganadería, colonización espontánea, extracción de madera, incendios forestales, construcción de edificios y, las políticas gubernamentales de desarrollo y colonización.

La incidencia y extensión de los incendios forestales aumentaron a partir de 1998, especialmente en Centro América, Caribe y en las regiones amazónicas del Brasil, como resultante de la sequía que es causada por el fenómeno climático de “el Niño”. Se está operando un profundo cambio en las actitudes tradicionales de la población y de los gobiernos sobre sus bosques y áreas salvajes. Los países a nivel mundial están llamando a que haya valores ambientales de los recursos forestales que han sido ignorados en el pasado.

Por este y por otras razones Joven BPW Internacional y el Comité de Medio Ambiente están trabajando juntos: las jóvenes y la experiencia han decidido colaborar en un proyecto precursor de Reforestación creando un Arboretum (museo de árboles) de especies nativas, sembrando una semilla de esperanza para nuevas generaciones. Tres organizaciones principales creen y apoyan al Arboretum, BPW Panamá, las Autoridades del Canal de Panamá, el Instituto de Investigación Smithsonian (PRORENA con el apoyo de la Universidad de Yale)

Esto perpetuará la imagen de BPW, dando la oportunidad a visitantes al Área del Canal de Panamá, admiradores del medio ambiente y especialistas, a disfrutar de una de las mas importantes riquezas del mundo, nuestro medio ambiente.

BPW promueve este proyecto precursor porque quiere extender esta idea a todo el mundo y que haya un pedazo de tierra donde cada uno pueda sembrar un árbol para la paz.

Si necesita mas información o está interesada en ser un patrocinador de este proyecto, o plantar un árbol en su nombre, por favor contacte a Yara Rosental al: [yaraeco@terra.com.br](mailto:yaraeco@terra.com.br) o Judith Ríos al: [judithrios@cwpanama.net](mailto:judithrios@cwpanama.net)

*Judith Rios, Presidenta del Comité Joven BPW*

### Cumbre Global de Mujeres 2004 y BPW Corea

Participar en la Cumbre Global de Mujeres que tuvo lugar en Seúl, Corea en Mayo 2004, me dio la oportunidad de visitar también BPW Corea. BPW Corea consiguió su más ambicioso objetivo y este era dar a la Presidenta de BPW Internacional la mayor cobertura de prensa y entrevistas junto a la Directora de la Cumbre Global, y éste empezó inmediatamente a mi llegada.

#### Un programa muy profesional

BPW Corea es una Federación muy activa y organizó una excelente agenda para la Presidenta Internacional y para Margrit Wullschleger, la Delegada para el Congreso Internacional 2005 y socia de BPW Lucerna, Suiza, quien me acompañó. La noche de mi llegada, aproximadamente 50 socias de BPW, escucharon la presentación sobre BPW Internacional y el Congreso Internacional 2005 en Lucerna. Gracias a la excelente intérprete de BPW, Younhee Choi, Presidenta del Comité de Relaciones Internacionales, no hubo barreras en el idioma. Ella también ofreció su servicio durante la Cumbre Global que hizo que fuera posible una comunicación directa con las participantes Coreanas. BPW Corea organizó una reunión con el Ministro para Asuntos de la Mujer, Eun-Hee Chi y con el Alcalde de Seúl. Intercambiamos información que hizo que ayudó a que se destacara BPW Corea frente a ellos.

#### Actividades de BPW Corea

BPW Corea enfatiza uno de los objetivos principales de BPW: *“Las Mujeres toman mas responsabilidad profesional en todos los niveles en la economía, política y sociedad”*. y sobreponen al hecho de que las mujeres en general apoyan mas a proyectos de caridad. Para demostrarlo hay dos excelentes proyectos:

Cada año BPW Corea invita a las mejores estudiantes de distintas secundarias a un fin de semana de mentores en Seúl. Aproximadamente 120 participantes tienen la oportunidad de tener un contacto personal y discutir sus planes de carrera con mujeres líderes en la economía y política. Este proyecto es una sabia estrategia de reclutamiento a largo plazo y una oportunidad excelente de relaciones publicas.

¡Seúl tiene 6 universidades de mujeres con aproximadamente 50.000 estudiantes! Dada las fuertes reglas que había sobre la separación de géneros en la educación en el pasado, las universidades de mujeres fueron fundadas a principios del siglo pasado. Visitamos dos universidades y nos impresionó sus actividades. Aun cuando el porcentaje de mujeres en el nivel alto ejecutivo no es mayor que en otros países asiáticos, Corea tiene un gran potencia para el futuro. Como demuestran estudios, resignar a una educación mixta puede aumentar la autoestima de las mujeres en su vida profesional.

BPW Corea también nos dio una visión sobre la cultura Coreana. Visitamos templos y fuimos invitadas por un Abad de un monasterio donde nos ofrecieron delicias culinarias, eventos culturales e información sobre sus costumbres.

Aún cuando vengo de un país conocido por su puntualidad, fiabilidad y alto rendimiento sentí que mi anfitriona lo superaba.

Del otro proyecto BPW Internacional puede beneficiarse directamente. En una competencia, los estudiantes del departamento “Organización Empresarial Internacional de la Universidad de Mujeres Ewha” tienen la oportunidad de aplicar a una pasantía en el exterior. BPW Corea patrocina una pasantía para BPW Internacional. Agradezco a BPW Corea por este gran apoyo.

Agradezco a todas las socias de BPW Corea que contribuyeron a esta visita bien documentada e informativa. Un agradecimiento especial a la Presidenta de BPW Young Soon Kim por su compromiso, encanto y cálida manera de ser que superó cualquier barrera de idioma y por ser una excelente anfitriona. BPW Internacional tendrá un gran placer en dar la bienvenida a un gran grupo de participantes de Corea al Congreso Internacional, 2005 en Lucerna, Suiza.

### Cumbre Global de Mujeres 2004

Con una participación de 880 mujeres se cubrió, antes de que comenzara la Cumbre, el máximo nivel de asistentes posibles. Aún cuando fueron 34 los Ministros Gubernamentales que asistieron a la Cumbre en Maruecos el año último, esta vez asistieron 50 a Seúl. Irene Natividad, la Directora de la Cumbre presentó algunas cifras sobre mujeres ministras a nivel global. Hoy en día, 11 mujeres son jefas de Estado y hay 1,036 mujeres que tienen posiciones ejecutivas, ministeriales y sub-ministeriales en los gobiernos del mundo. Los 10 países con mayor porcentaje de mujeres en los Gabinetes son: España, Suecia, Finlandia, Alemania, Holanda, Suráfrica, Noruega, Luxemburgo, Colombia y Filipinas. Si desea saber mas sobre cifras y países, por ejemplo aquellos países que no tienen mujeres ministros, puede obtener esta información en el sitio Web [www.globewomen.com](http://www.globewomen.com). También puede encontrar el importante informe de McKinsey: *“Influenciando el talento femenino en Asia”*. El trabajo informa sobre numerosos resultados importantes como por ejemplo que “Las Compañías con mayor diversidad de genero claramente muestran mejor rendimiento” y como principal envión para cambiar pensamientos y comportamientos los autores recomiendan tomar modelos para imitar, construir conciencia y contar cuentos.

### “Usando Tecnología para hacer Crecer su Organización Profesional”

En una de las sesiones presenté dos herramientas de información tecnológica, que BPW Internacional ha desarrollado. Una es la herramienta “Relaciones de Membresía” que es necesaria para el desarrollo sistemático de membresía y la herramienta “Proyectos & Eventos” que es una plataforma internacional para el intercambio de proyectos o eventos importantes donde cada país y club BPW tiene acceso y puede contribuir.

### Reunión de BPW

Las socias de BPW de ocho países asistieron a la Cumbre y en especial en las reuniones de BPW las participantes presentaron las actividades de sus clubes o de sus países y fueron informadas sobre el Congreso Internacional de BPW Internacional 2005 en Lucerna, Suiza.

*Antoinette Rüegg, PhD.  
Presidenta, BPW Internacional*

### África

**Ghana:** La Reunión Regional de África sobre “*Emancipación Económica de la Mujer Africana – el Rol del ICT*” tendrá lugar del 10-12 Noviembre 2004 en el Cresta Hotel de Accra, Ghana. El programa y el formulario de inscripción estarán disponibles en <http://www.bpw-international.org> a partir de fines de Agosto 2004. Socias de BPW de otras regiones son bienvenidas

*Vera Kepto, Coordinadora Regional de África*

### Asia-Pacífico

**Sri Lanka:** Noticias emocionantes nos llegan de BPW Sri Lanka sobre las casas que están construyendo en el Pueblo de la Paz – el primer conjunto de casas, muchas patrocinado por socias de BPW, será entregado muy pronto a los beneficiarios. El Honorable Primer Ministro Sr. Mahinda Rajapakse y el Honorable Ministro Dinesh Gunawardene tomaran parte en la ceremonia donde los patrocinadores han sido invitados. La fecha todavía no ha sido fijada pero si algún patrocinador desea participar, por favor contacte a Olivia Werapermall ([Olivia@wow.lk](mailto:Olivia@wow.lk) ó [oevs2000@yahoo.com](mailto:oevs2000@yahoo.com))

El Segundo grupo de 25 familias ha sido elegido y las piedras fundacionales para estas casas serán colocadas el mismo día – esto sumará un total de 55 casas, marchando hacia el objetivo de 150. Si hubiera clubes de BPW o socias individuales interesadas en contribuir con este proyecto, por favor contactar a Oliva por los detalles.

**Hong Kong:** Felicitaciones a BPW Hong Kong – Doble Ganadores. El Programa Construcción de la Imagen Corporativa” ganó un premio a la Excelencia de APEX (Premio a la Excelencia en Publicaciones, USA) por su diseño con su nuevo logo, folletería y sitio Web. Mucho del trabajo de diseño fueron hechos por los estudiantes de la Universidad de la Ciudad de Hong Kong que estuvieron tan inspirados durante los seis meses que llevo realizarlo, que formaron el primer club de universidades de BPW Hong Kong en 25 años. La Presidente Pasada y Directora de Relaciones Publicas fue Anna Fang y la Presidente del Programa de Mentores Cecilia Lui, mientras que el grupo estudiantil fue liderado por Carol Kan.

Para agregar a las buenas noticias, La Mesa Redonda de Directoras Ejecutivas de BPW Hong Kong (Marzo 2003) el Programa de RRPP y Publicidad también ganó un Premio de Excelencia de APEX bajo la categoría de Campañas de RRPP e Información. BPW Hong Kong recibió mas de HK\$600,000 (US\$60,000) el valor de los medios alcanzando a 2.2 millones de personas, antes, durante y luego del evento.

*Dianne Glenn, Coordinadora Regional de Asia-Pacífico*

### Europa

**Finlandia** BPW Finlandia se reunió en Abril, para su Reunión Anual en Turku. Entre las numerosas actividades de BPW Finlandia deseo enfatizar una de ellas. BPW Finlandia anualmente elige a “*La Mujer del Año*”, que pueden salir de cualquiera de estos cuatro campos: ciencia, sociedad, administración pública y economía. Tarja Cronberg, una socia del parlamento finlandés es la Mujer del 2004. La idea de la “Mujer del Año” debería ser copiada por mas Federaciones ya que se consigue contactos con líderes importantes, aumenta la visibilidad de las mujeres y es una excelente relaciones públicas para BPW. El domingo por la mañana unas 50 socias escucharon atentamente mi presentación sobre BPW Internacional y el próximo Congreso Internacional 2005. Luego de visitar la oficina de BPW en Helsinki, que había sido donado por una socia, yo tuve también la oportunidad de visitar los lugares que BPW Finlandia propone para ser anfitriones del Congreso Internacional. BPW Finlandia será una de varias afiliadas que presentarán su candidatura para ser anfitriona del Congreso Internacional 2011. Agradezco a BPW Finlandia y a su presidenta Paula Hjelt-Putilin por su compromiso y su cálida hospitalidad.

*Antoinette Rüegg, Ph.D., Presidenta BPW Internacional*

### América Latina- & Países del Caribe de Habla Hispana

**México:** BPW México tuvo su conferencia Nacional en Mazatlán, presidida por la Presidenta Maria Luisa Herrera de Moncada, del 29 de julio al 1 de agosto 2004. La Presidenta Internacional Pasada Yvette Swan y yo fuimos parte de los huéspedes internacionales. ¡Me dio placer encontrar a ocho presidentas pasadas de BPW México, muchas viejas amigas y muchas otras socias de México!

En la Ceremonia de Apertura, BPW México firmó un acuerdo con el Gobierno para ayudar a la promoción de la consumición de “miel” como también ayudar a promover a las mujeres para criar abejas para producir “miel”. BPW México también firmó un acuerdo para apoyar la educación para adultos a través del *Instituto Sinaloense de la Mujer*. Durante la reunión, muchos clubes presentaron sus proyectos. Silvia Salazar Salazar mostró el progreso de la construcción del Auditorio “Yvette Swan” de la Escuela de Enfermeras de La Paz. Uno de los proyectos que me impresionó mucho es la Unidad Móvil De Salud Viviré, un servicio de BPW Ciudad Juárez en colaboración con BPW México y el gobierno local. Viviré provee servicios médicos a mujeres de bajos recursos y ayuda a una prevención temprana y detección de cáncer cervical y mamario.

Mis charlas sobre “*Una relación fortalecida entre Naciones Unidas y BPW*” y “*La Competencia: Mas Allá del 2000: Ayudando a las Mujeres Ayudar a sí mismas*” fueron bien recibidas. Muchas socias se anotaron para los grupos de interés de Naciones Unidas. Creo que BPW México va a presentar muchos proyectos excelentes para la Tercera Competencia. La fecha de vencimiento para la presentación de proyectos ha sido ahora extendida al 31 de Diciembre 2004. Los premios se entregará en el XXV Congreso Internacional de BPW en Lucerna en Junio 2005.

*Chonchanok Viravan, PhD., Primera Vicepresidenta BPW Internacional*

### América del Norte y Países del Caribe de No Habla Hispana

**Canadá:** “*Compartir el Espíritu*” fue el lema para la Convención Bianual para BPW Canadá que tuvo lugar en Regina, Saskatchewan del 15 al 18 Julio 2004. ¡Todas las presentes hicieron exactamente eso! Durante la Ceremonia de Apertura pudimos disfrutar un poco de Saskatchewan con sus Bailarines Aborígenes, seguido por un locutor dinámico y estimulante.

La Presidenta Internacional, Dra. Antoinette Rüegg en una reunión especial antes de la convención con una gran cantidad de público, presentó una sinopsis de BPW Internacional e hizo una invitación personal a todas las asistentes para que participen en el Congreso de Lucerna del 2005. Todas sentimos que ella nos hablaba a cada una de nosotras.

Durante las sesiones, hubo discusiones apasionadas sobre las resoluciones. Varias de ellas que fueron pasadas trataban temas importantes, incluyendo incitando al Gobierno de Canadá para que:

- Patrocine investigaciones para el tratamiento y prevención de Bulimia y Anorexia
- Aumente las Fuerzas de Paz de Canadá en especial en Afganistán
- Provea apoyo a mujeres abusadas en el campo
- Modifique la ley de divorcio con respecto a custodia y acceso
- Implemente recomendaciones del grupo de trabajo para ayudar a mujeres empresarias.

Un informe incluyendo estas resoluciones será preparado para presentar al Gobierno.

Durante las sesiones de trabajo, los talleres se centraron en módulos de capacitación creados por BPW Canadá y que fueron dados por observadores y huéspedes. Copias de estos excelentes módulos están disponibles a través de la Presidenta de BPW Canadá. En los desayunos y los almuerzos se presentaron un grupo de excelentes disertantes.

Durante el banquete de Gala, como la ciudad de Regina es la base de la Policía Real Montada de Canadá, BPW tenía que tener a los “Mounties” también y así fue. ¡Dos hermosas mujeres jóvenes! Tuve el privilegio de instalar al nuevo ejecutivo por el bienio 2004-2006. La presidenta es Darla Campbell, Primera Vicepresidenta o Presidenta elegida es Fran Donaldson, Vicepresidentas incluyen Ruth Bradford, Barbara Ezart and Barbara Hall, y la secretaria-tesorera es Tamara Morahan. La presidenta pasada inmediata Margaret Pronyk fue nombrada “*Mujer del Año*”. En general, esta fue una gran convención— nuestras felicitaciones a BPW Saskatchewan, Presidenta Jill Worobec y las directoras de la convención Jeannie Martinson y Carol Bradley y especialmente a la MC de la Convención Arlene Jorgenson!

*Sharon Selkirk, Coordinadora Regional de América del Norte y NSSC*

# Comités y Grupos de Trabajo

## Comité de Relaciones Públicas

**Gacetillas de Prensa** – Los Medios son normalmente confinados a noticias locales, y BPW obtiene excelente cobertura en la mayoría de los países, en particular, Nueva Zelanda, Australia y Sri Lanka. Por ejemplo, Anita Devcich, BPW Nueva Zelanda, obtuvo una excelente cobertura sobre el libro BPW NZ Migrant por el Comité de Derechos Humanos. La cobertura de los medios de BPW Geelong (Australia) sobre la Ceremonia de las Velas que se concentró en el lema “Mundo de Paz” y los esfuerzos de paz de BPW.

**Publicaciones Internacionales, Trabajos e Informes** – Varios trabajos han sido preparados y distribuidos de acuerdo con los acontecimientos. Ejemplos incluyen folletos de Como hacer, hojas de Preguntas Frecuentes sobre Mentores y el Pueblo Global de la Paz, Folletos y presentación en power-point sobre BPW Internacional y el Proyecto Five-O

**Sparklist** – El Comité de RRPP continua suministrando información importante de BPW semanalmente vía e-mail junto con E-Opinion, una visión más superficial del mundo de las mujeres. Ambas están en el Sparklist. El Comité insta a las socias de BPW a unirse al Sparklist para estar informada de temas relevantes de BPW y facilitar una discusión online y actuar donde sea requerido

**Las Mujeres y los Medios para CSW 2005** – El Comité está trabajando en la Revisión de Beijing +10 sobre Mujeres y los Medios para la Comisión sobre Status de la Mujer en 2005. Ninette Trifiletti, una socia de mi comité, ha estado también solicitando la ayuda a mujeres locales que trabajan con los medios para que aporten a su informe para CSW 2005. Parecería ser que hay un pequeño movimiento en el status de la mujer y los medios, y parece ser que hay una tendencia a que haya menos participación y explotación de la mujer. Informes perturbadores de violencia contra representantes de los medios y falta de apoyo recibido.

Esta importante investigación y como presidenta de RRPP requiero información y retroalimentación. Actualmente, parecería que estamos arribando a un muro de silencio. Ruego a la Junta Ejecutiva y a las socias en general que nos asistan en este trabajo importante.

Las socias del Comité de RRPP continuarán trabajando en varios proyectos. Varios temas ya han sido tratados y se han mantenido contactos con Miembros del Parlamento local.

*Jo-An Partridge,  
Presidenta, Comité de RRPP*

## Comité de Salud

Estamos trabajando en colaboración con la 1era Vicepresidenta Chonchanok Viravan preparando el informe para la Organización Mundial de Salud (OMS). Enviamos unos cuestionarios OMS y recibimos una buena respuesta a nivel mundial. Algunos ejemplos de actividades de BPW son las siguientes:

- **BPW Croacia** tiene el proyecto “*Prevención, Diagnóstico y Tratamientos temprano de Osteoporosis*”. Ofrecen una densitometría ultrasonido gratuito a las mujeres en el estado de Istria.
- **BPW Irlanda** organizó una serie de reuniones abiertas con expertos médicos sobre el conocimiento del cáncer de mamas y la prevención y tratamiento de osteoporosis. Varias otras reuniones abiertas han sido planificadas para el futuro incluyendo stress, obesidad y el manejo de la diabetes.
- **BPW Ucrania** se enfocó en la prevención y rehabilitación del tráfico de mujeres (*trata de blancas*). Las Víctimas recibieron apoyo para reintegrarse que incluye examen y tratamiento médico.
- **BPW Holanda** ha organizado varias campañas apuntando a la higiene (Campaña: Lávese sus manos) y hacer conocer sustancias químicas dañinas (Un cuerpo sin Veneno).
- **BPW Italia** organizó una serie de reuniones apuntando a aumentar el conocimiento de las mujeres sobre temas claves de salud incluyendo osteoporosis y menopausia, depresión, prevención de cáncer de mujeres, etc.
- **BPW Uzbekistán** creó una “brigada” médica - social para ancianas que viven en sus hogares apuntando a proveer un mejor cuidado de salud en sus hogares.
- **BPW Sri Lanka** está desarrollando el Pueblo BPW de Paz Global con Centros de Maternidad y Médico dirigidos a tratar Alcoholismo, HIV/SIDA, cuidado infantil y nutrición, conducta contra el cigarrillo y toma de conciencia sobre el cáncer, etc.
- **BPW Tailandia** ofrece Servicios Móviles Médicos gratuitos para los niños en la provincia de Kalasin. También juntó fondos para ayudar a rehabilitar a adictos a la droga en Phuket.
- **BPW Pakistán** provee servicios médicos voluntarios gratuitos a mujeres locales con asistencia de socias de BPW que son médicas.
- **BPW Nepal** condujo un programa de educación de higiene dental y tratamiento para estudiantes de colegios de nivel primarios
- **BPW México** ofreció una unidad móvil de salud, que es un trailer equipado para servir como oficina médica donde las mujeres pueden hacerse mamografía ultrasonidos, biopsias y densitometría y exámenes citológicos.
- **BPW Nueva Zelanda** ayudó a educar a mujeres inmigrantes y refugiadas en temas relacionados con la salud.
- **BPW Islas Caimán** es la fundadora del “Centro de Crisis Caimán”. Los programas de este centro apuntan a HIV/SIDA, osteoporosis, violencia domestica, etc.

*Dr. Yasmin Darwich, Presidenta del Comité de Salud*

# AGENDA

## EVENTOS BPW

FECHAS	CIUDAD/PAIS	EVENTOS
20-22 Agosto 2004	Frauenfeld, Suiza	✚ Reunión Sub-Regional (DACH)
30 Sept -3 Octubre 2004	Berlin, Alemania	✚ Reunión de Presidentas, BPW Europa
1-4 Octubre 2004	Alice Spring, Australia	BPW Australia Conferencia Anual
16-17 Octubre 2004	Jyväskylä, Finlandia	BPW Finlandia Reunión de Otoño
6-7 Noviembre 2004	Münster, Alemania	✚ BPW Alemania Reunión de Otoño
10-12 Noviembre 2004	Accra, Ghana	✚ Conferencia Regional, Africa
25 Noviembre 2004	Hong Kong, China	BPW Hong Kong Reunión General Anual

## OTROS EVENTOS

FECHAS	CIUDAD/PAIS	EVENTOS
6-9 Septiembre 2004	Copenhague, Dinamarca	Comité Regional OMS para Europa
7-10 Septiembre 2004	Bangkok, Tailandia	Reunión de Alto Nivel Intergubernamental para la revisión de los 10 años de la implementación de la Plataforma de Beijing para la Acción.
20-23 Septiembre 2004	Roma, Italia	FAO 30ª Sesión del Comité sobre Seguridad en Alimentos
8-10 Septiembre 2004	Nueva York, EEUU.	57ª Conferencia de Naciones Unidas DPI-ONG sobre los objetivos para el Desarrollo del Milenio: la sociedad civil toma acción.
13-17 Septiembre 2004	Shanghai, China	Comité Regional de la OMS para el Pacífico Oeste
3-6 Octubre 2004	Cairo, Egipto	Comité Regional para el Este Mediterráneo
4-15 Octubre 2004	Ginebra, Suiza	UNCTAD Junta de Comercio y Desarrollo 51ª Sesión
11-15 Octubre 2004	Addis Ababa, Ethiopia	ONU ECA 4º Foro de Desarrollo Africano (ADF IV)
12-14 Octubre 2004	Addis Ababa, Ethiopia	ONU ECA 7ª Conferencia Regional sobre Beijing+10
27 Oct– 11 Noviembre 2004	Vienna, Austria	81ª Sesión de la Junta Internacional para el Control de Narcóticos
22-24 Noviembre 2004	Ginebra, Suiza	Conferencia sobre Mujeres Defendiendo la Paz
12-13 Diciembre 2004	Ginebra, Suiza	Foro de ONG para la Revisión de Beijing+10 para la Región ONU-ECE
14-15 Diciembre 2004	Ginebra, Suiza	Reunión Preparatoria Regional ONU-ECE para la revisión y apreciación de los 10 años de la Plataforma para la Acción de Beijing +10



Viajes de la Presidenta

## BPW Noticias Internacionales

### Editora-en-Jefe

Antoinette Ruegg, PhD.

### Equipo Editorial

Chonchanok Viravan, PhD.

Ann Swain

Jo-An Partridge

Sharon Selkirk

### Diseño y Producción

Chonchanok Viravan, PhD.

### Traducciones:

**Italiano:** Dra. Livia Ricci

**Español:** Cecilia Quadri MBA

**Francés:** Diana Barragan

Las Noticias Internacionales de BPW están disponibles en .PDF file, MS Word, y texto plano (sin fotos ni gráficos).

Para obtener una copia, por favor bajar el boletín del sitio Web de BPW Internacional: ([www.bpw-international.org](http://www.bpw-international.org)).

Si alguna Federación o Club Asociado de BPW prefiere recibir una copia dura, por favor informar a Servicios de Membresía al [members@bpw-international.org](mailto:members@bpw-international.org).

### PRÓXIMO NÚMERO:

**Vencimiento:** 15 de Septiembre 2004

**Enviar a:** [presidents.office@bpw-international.org](mailto:presidents.office@bpw-international.org)

**Fecha de salida:** 1 Octubre 2004

*Las noticias y opiniones expresadas en **BPW Noticias Internacionales** no son necesariamente aquellas del editor. Aunque se ha hecho un considerable esfuerzo por asegurar que la información contenida en esta publicación es correcta, BPW Internacional no acepta responsabilidad u obligación por errores u omisión.*